

CURRICULUM VITAE

Ees- ja perekonnanimi Jelena Antusheva

Haridus

kõrgharidus

- 2008-2010. aa. olen õppinud Luua Metsanduskoolis Loodusturismi erialal. Ei ole lõpetanud emapuhkuse tõttu.
- 2005. a. olen lõpetanud Tartu Ülikooli magistrantuuri vene ja slaavi filoloogia erialal. Magistrikraad
- 2001. a. olen lõpetanud Tartu Ülikooli *cum laude* (vene ja slaavi filoloogia eriala).

Koolitused

- 1995. a. Olen lõpetanud Võru II Keskkooli
- 2015-2016 — Norra keele kursus. Knarvik Lærningssenter.
- 06.08.2007–10.08.2007 — Suulise tõlke harjutamiskursus. Tartu Ülikool. Täienduskoolitusprogramm. Ainekood P2AV.TK.026, 2 AP
- 02.02.2007 – Davis Learning Strategies Basic Teacher Workshop. Davis Learning Foundation.
- 2000. a. juuli-august – Tšehhi keele intensiivkursus. Olomouc’I Suve keeltekoool (Tšehhi)
- 1996. a. – sekretäri-juhatajaabilise kursused. Tartumaa koolituskeskus.

Töökogemus

- 01.12.2016-14.05.2017 — Erakool Umka, Bergen (Norra): vene keele ja kirjanduse õpetamine Norras elavatele lastele, kelle kodu-, ema- või siis ühe vanema keeleks on vene keel.
- 1995- ... tõlketööd. Raamatud, brošüürid, projektid, dokumendid, lepingud, veebilehed, keskkonnamõju analüüsid jm; järel- ja sünkroontõlge konverentsidel, seminaridel, töötubadel, kursustel, kohtus (vene, eesti, inglise keel).
- 2005-2013 — Majanduse ja Juhtimise Instituut (ECOMEN), Sillamäe (Eesti): Eesti keele lektor, täisajaga. Eesti ärikeel vene tudengitele päeva-, õhtu- ja kaugõppe osakonnas. Dokumentide tõlkimine, projektide koostamine ja tõlkimine. Haridusprojektides osalemine.
- 08.-30.11.2010 — Eesti keele erikursus. Keskkonnakaitsealane eesti keel MISA projekti ”Keeleõppe arendamine 2007-2010”raames. Eesti keele kui teise keele täiendav õpe ja selle korraldus kõrgharidustaseme õppuritele.
- Veebruar-aprill 2010 — kursus „Eestikeelne veebikeskkond vene keelt kõnelevatele vanematele inimestele“ (ECOMEN MTÜ ja Sillamäe Linnavalitsuse projekti „Avatud õpe“ raames).
- 2008-2009. a Sillamäe Linna Keskraamatukogu. Raamatukoguhoidja 50%. Projektide koostamine.

- 2008. a jooksul — AS PR Põhjarannik. Tõlketöö osalise tööajaga. Ajakirjanduslike materjalide tõlkimine, artiklite tõlkimine kliendilehtedele Viru Keemik ja Prirodnik.
- 2005-2013 Brošüüride, aruannete, keskkonnamõju analüüside ning veebilehe tõlkimine ja toimetamine Sillamäe Linnavalitsuse jaoks (eesti-vene).
- 2003-2004, 2004-2005 õ.a – Vara Põhikool. Asendusõpetaja. Vene ja inglise keel 2.-9. klasside — õpilastele.
- 1995. a — Sillamäe keelekeskuses. Eesti keele õpetaja A-B kat.

Vabatahtlik ja teaduslik töö

- Mai 2008, mai 2009 — Teeme ära talgud Eestis.
- 2006. a juunis — Noorte vabatahtlike töölaager (Becov nad Teplou, Tšehhi)
- 2000-2005 a. — Vene ja Slaavi filoloogia kogumiku “Russkaja Filoloogia” toimetuse liige.
- 1999-2005 — olen esinenud ettekannetega vene ja slaavi filoloogia konferentsidel Eestis ja Lätis. Avaldanud artiklid erinevates kogumikutes.

Keelteoskus

- vene keel — emakeel, eriala;
- eesti keel — teine keel (tõend E kategooria kohta – vana süsteemi järgi);
- inglise keel — vaba suhtlus kõnes ja kirjas/ advanced;
- norra keel — B1 (suuline)-B2 (kirjalik) (tõend on olemas);
- tšehhi keel — B2 (tõend on olemas).
- poola keel — algtase.

Arvutioskus

- Word (Office keskkonast Windows 95-10)
- Excel
- PowerPoint
- CorelDRAW — algteadmised

Viited

Tõnis Kalberg — Sillamäe linnapea; e-post: tonis.kalberg@sillamae.ee, tel.: 39 25 700

Jana Levtsenkova – Erakooli Umka ning Vene keele ja kultuuri arendamise Lastekeskuse juhataja. E-post: levtsenkova@gmail.com, tel.: +47 468 13 469